

Cat Cartoons: Episode Twelve: Vocabulary

| | | |
|--------------|--------------------|--|
| | | เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language. |
| เสียง | sǎng | sound |
| เด็กๆ | dèk dèk | children |
| ร้องเพลง | róng playng | sing a song |
| รู้ | róo | to know (รู้ is "to know" in the sense of knowing information) |
| รัก | rák | to love |
| ภาษาไทย | paa-sǎa tai | Thai ; Thai language |
| | | ผู้บรรยาย: ตอน ประกวดประชัน - ประชัน Narrator: Episode 'Bpra-guat bpra-kan' - 'Bpra-chan' |
| ผู้บรรยาย | pôo ban-yaai | narrator |
| ตอน | dton | episode |
| ประกวดประชัน | bprà-gùat-bprà-kǎn | contest |
| ประชัน | bprà-chan | contest ; compete |
| | | เก้าแต้ม: โหะ นั้นจะแต่งตัวไปไหนจ๊ะ คนสวย Kao Taem: Hey beautiful. Where are you going, all dressed up? |
| เก้าแต้ม | gáo dtâem | cat character nine scores |
| โหะ | hó | hoo (exclamation) |
| นั้น | nân | that |
| จะ | jà | will |
| แต่งตัว | dtàeng dtua | dress up |
| ไป | bpai | to go |
| ไหน | nǎi | where |
| จ๊ะ | jâ | (particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite) |
| คนสวย | kon sǔay | beauty people |
| | | สีสวาด: พี่ก้อยจะพาฉันไปประกวดนะสิ Si Sawat: Well, P' Goi is taking me to a contest. |
| สีสวาด | sèe-sawâat | cat character goldish blue grey ; bluish gray |
| พี่ก้อย | pêe gôi | girl character older person ; little finger |
| จะ | jà | will |
| พา | paa | take |
| ฉัน | chǎn | me |
| ไป | bpai | to go |
| ประกวด | bprà-gùat | contest |
| นะ | ná | (particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt) |
| สิ | sì | (particle used to show emphasis) |
| | | เก้าแต้ม: ประกวดอะไรหรอ Kao Taem: What contest? |
| เก้าแต้ม | gáo dtâem | cat character nine spots |
| ประกวด | bprà-gùat | contest |
| อะไร | a-rai | what |
| หรอ | rör | (question particle used when seeking confirmation of something thought to be true, or to make a question sound softer) |
| | | สีสวาด: ประกวดแมวสวยสิจ๊ะ Si Sawat: A cat beauty contest. |
| สีสวาด | sèe-sawâat | cat character goldish blue grey ; bluish gray |
| ประกวด | bprà-gùat | contest |
| แมว | maew | cat |
| สวย | sǔay | beautiful |
| สิ | sì | (particle used to show emphasis) |

| | | |
|--------------|---------------------|--|
| จ๊ะ | já | (particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite) |
| | | |
| | | ต้องแสดงความสามารถด้วยนะ |
| | | You must show your talent too, you know?! |
| ต้อง | dtông | must |
| แสดง | sà-daeng | to show |
| ความสามารถ | kwaam sǎa-mâat | ability ; talent |
| ด้วย | dúay | as well |
| นะ | ná | (particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt) |
| | | |
| | | เก้าแต้ม: แมวที่มีความสามารถก็ต้องเป็นจันลี |
| | | Kao Taem: A cat with talent, then it's gotta be me. |
| เก้าแต้ม | gâo dtâem | cat character nine spots |
| แมว | maew | cat |
| ที่ | têe | that |
| มี | mee | to have |
| ความสามารถ | kwaam sǎa-mâat | ability ; talent |
| ก็ | gôr | also |
| ต้อง | dtông | must |
| เป็น | bpen | to be |
| จัน | chǎn | me |
| ลี | sì | (particle used to show emphasis) |
| | | |
| | | จันนี้น่าจะเข้าประกวดประชันกับเขาบ้าง |
| | | I should be the one to enter the 'bpra-guat bpra-chan'. |
| จัน | chǎn | I |
| นั่น | nân | this |
| น่าจะ | nâa jà | likely |
| เข้า | káo | in |
| ประกวดประชัน | bprà-guât bprà-chan | contest |
| กับ | gàp | with |
| เขา | kǎo | them |
| บ้าง | bâang | too ; as well |
| น่า | nâa | (particle) |
| | | |
| | | สีสวาด: ประกวดประชันจะ ไม่ใช่ประกวดประชัน |
| | | Si Sawat: It's 'bpra-guat bpra-kan', not 'bpra-guat bpra-chan'. |
| สีสวาด | sèe-sawâat | cat character goldish blue grey ; bluish gray |
| ประกวดประชัน | bprà-guât-bprà-kǎn | contest |
| จ๊ะ | jâ | (particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite) |
| ไม่ใช่ | mâi chái | not |
| ประกวดประชัน | bprà-guât bprà-chan | supposed to be contest (wrong pronunciation - used a ช not a ซ) |
| | | |
| | | เธอนะพูดผิดซะเรื่อย |
| | | You always say the wrong word. |
| เธอ | ter | you |
| นะ | ná | (particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt) |
| พูด | pôot | to speak |
| ผิด | pît | wrong |
| ซะเรื่อย | sá réuay | always |
| | | |
| | | เก้าแต้ม: พูดผิด พูดใหม่ก็ได้จ๊ะ ประกวด ประกวดประชัน |
| | | Kao Taem: Say the wrong word...I can always say it again (with the right word), OK?! 'Bpra-guat' 'bpra-guat bpra-kan' |
| เก้าแต้ม | gâo dtâem | cat character nine spots |
| พูด | pôot | to speak |
| ผิด | pît | wrong |

| | | |
|--------------|--------------------|--|
| พูด | póot | to speak |
| ใหม่ | mài | again |
| ก็ได้ | gôr dâai | can |
| จะ | jâ | (particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite) |
| ประกวด | bprà-gùat | contest |
| ประกวดประชัน | bprà-gùat-bprà-kăn | contest |
| | | |
| | | สีสวาด: ประกวด หรือประกวดประชัน แปลว่าแข่งขันกัน เพื่อเลือกสิ่งที่ดีที่สุดหรือสวยที่สุด |
| | | Si Sawat: 'Bpra-guat' or 'bpra-guat bpra-kan' means '(a) contest' to pick the best or most beautiful thing whereas 'bpra-chan' is used for performance competition |
| สีสวาด | sèe-sawâat | cat character goldish blue grey ; bluish gray |
| ประกวด | bprà-gùat | contest |
| หรือ | rêu | or |
| ประกวดประชัน | bprà-gùat-bprà-kăn | contest |
| แปลว่า | bplae wâa | to mean |
| แข่งขัน | kàeng kăn | to compete |
| กัน | gan | each other |
| เพื่อ | pêua | in order to |
| เลือก | lêuak | to choose |
| สิ่งที่ดี | sìng tée dee | best thing |
| หรือ | rêu | or |
| ที่สุด | tée sùt | most |
| สวย | sũay | beautiful ; attractive ; pretty |
| ส่วน | sùan | while |
| ประชัน | bprà-chan | to compete |
| ใช้ | chái | to use |
| สำหรับ | săm-ràp | for |
| การแข่งขัน | gaan kàeng | competition |
| การแสดง | gaan sà-daeng | performance |
| กัน | gan | each another |
| | | |
| | | ...เช่นดนตรีสองวงเล่นประชันกันเพื่อดูว่าวงไหนจะมีคนชอบมากกว่ากัน |
| | | ...for example two musical ensembles 'bpra-chan' against each other to see which ensemble is liked more by people. |
| เช่น | chên | for example |
| ดนตรี | don-dtree | music |
| สอง | sông | two |
| วง | wong | bands |
| เล่น | lên | to play |
| ประชัน | bprà-chan | to compete |
| กัน | gan | to each other |
| เพื่อ | pêua | in order to |
| ดู | doo | to see |
| ว่า | wâa | that |
| วง | wong | band |
| ไหน | năi | which |
| จะ | jà | will |
| มี | mee | to have |
| คน | kon | people |
| ชอบ | chôp | to like |
| มากกว่า | mâak gwàa | more than |
| กัน | gan | each another |
| | | |
| | | ผู้บรรยาย: ประกวดประชันแปลว่าประกวด ส่วนประชันแปลว่าแสดงแข่งกัน |
| | | Narrator: 'Bpra-guat bpra-kan' means '(a) contest' whereas 'bpra-chan' means '(a) performance competition'. |
| ผู้บรรยาย | pôo ban-yaai | narrator |
| ประกวดประชัน | bprà-gùat-bprà-kăn | contest |
| แปลว่า | bplae wâa | to translate |
| ประกวด | bprà-gùat | contest |

| | | |
|--------|-----------|--|
| ส่วน | sùan | as for |
| ประชัน | bprà-chan | to compete |
| แปลว่า | bplae wâa | to translate |
| แสดง | sà-daeng | to show |
| แข่ง | kàeng | to compete |
| กัน | gan | each another |
| | | |
| | | แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบบ (ครับ) |
| | | All Three Cats: See you again next time! |
| สาม | săam | three |
| พบกัน | póp gan | meet ; encounter ; see |
| ใหม่ | mài | again ; once more [to be] new ; recent ; the latest |
| นะ | ná | (particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt) |
| ครับบบ | kráappp | ครับ dragged out... |
| ครับ | kráp | (particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite) |
| | | |
| | | เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย |
| | | Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language |
| | | |
| | | Post on WLT: http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-twelve-learn-and-love-the-thai-language/ |
| | | |